



Alliance Française
Seattle

AF Seattle Ciné-salon – Winter 2021

Semaine 3 : *À bout de souffle* (1960) de Jean-Luc Godard

Distribution :

Jean Seberg : Patricia Franchini

Jean-Paul Belmondo : Michel Poiccard

Questions de discussion :

1. Résumez le film. Qui sont les personnages principaux ? Les thèmes ? Qu'est-ce que vous avez aimé le plus ?
Summarize the film and its characters. What are the major themes? Which part(s) did you like the best?
2. D'après vous, quel est le rapport entre le titre du film et son contenu ?
What do you think is the relationship between the film's title and its content?
3. Comment décririez-vous le personnage de Michel ? Qu'est-ce qu'on sait de lui ? Est-ce qu'il s'agit d'un héros typique ?
Describe the character of Michel. What do we know about him? Is he a typical film hero?
4. Comment décririez-vous le personnage de Patricia ?
How would you describe the character of Patricia?
5. Comment avez-vous trouvé la relation entre les deux ? Où et comment est-ce qu'ils se sont rencontrés ? Pourquoi Michel est-il obsédé par elle ? Pourquoi Patricia hésite-t-elle tellement ?
How is the relation between the two main characters? Where and how did they meet? Why do you think Michel is so obsessed with her? Why does she have so much hesitation?
6. Comment qualifieriez-vous (ou quantifieriez-vous) le rythme du film ? Est-ce typique de ce genre de film ?
How would you describe the pacing of the film? Is it typical to this genre?
7. Godard a dédié ce film à la Monogram Pictures, un studio américain spécialisé dans les « B-movies ». En quoi ceci est signifiant ?
Godard dedicated this film to Monogram Pictures, an American studio specialized in B-movies. What is the significance of this?
8. Que se passe-t-il lors de la scène où Patricia interviewe le célèbre romancier ? Que dit ce dernier par rapport aux femmes françaises et américaines ? Trouvez-vous juste ce qu'il dit ? Comment ce film traite-t-il de la culture américaine en général ?
What happens during the scene when Patricia goes to interview the novelist? How does the latter describe the difference between French and American women? Do you agree? How does the film deal with American culture in general?

9. Ce film est un mélange du réel et de l'irréel. Quels moments vous ont semblé naturels, lesquels plus construits ?

This film is a mixture of the real and the unreal. Which moments seemed natural to you, which ones seemed constructed?

10. « La machine-cinéma, désormais, ne se cache plus, au contraire elle se montre pour ce qu'elle est. Trois instances agissent désormais sur un pied d'égalité : le réel enregistré, le regard porté sur lui, et l'opération technique qui les articule. Avec ce basculement, le cinéma fait sa révolution copernicienne, comparable à l'apparition du sujet en philosophie.¹ »

Comment réagissez-vous à cette citation du critique Jean-Philippe Tessé ? Quand vous regardez un film, préférez-vous vous perdre dans le monde créé par le réalisateur ?

"The cinema-machine, from now on, is no longer hidden, on the contrary it is shown for what it is. Three elements now act together on even footing: the recorded real, the gaze brought upon it, and the technical operation that articulates them. With this shift, cinema experiences its Copernican revolution, comparable to the appearance of the subject in philosophy."

What do you think of this quote by the critic Jean-Philippe Tessé? When you experience a film, do you prefer to lose yourself in the world the director has invented?

11. Godard est considéré l'un des plus drôles de la Nouvelle Vague—êtes-vous d'accord ? Quelles blagues, ou petits clins d'œil, avez-vous remarqué dans ce film ?

Godard is considered to be one of the funniest of the New Wave—do you agree? Which jokes, or small winks, did you notice?

12. Si vous avez participé aux deux premières séances du Ciné-Salon d'hiver, ceci est le troisième film que vous avez vu de la Nouvelle Vague. En quoi celui-ci est-il similaire ou différent de *Cléo de 5 à 7* et *Les 400 coups* ? Lequel préférez-vous ? Avez-vous envie d'en découvrir d'autre ou est-ce que ça suffit ?

If you participated in the last two Ciné-Salons, this is now the third film you've seen of the New Wave. How is this one similar to or different from Cleo from 5 to 7 and The 400 blows? Which one did you prefer? Are you interested in seeing more, or is that enough?

¹ <https://www.cnc.fr/documents/36995/159675/A+bout+de+souffle+de+Jean-Luc+Godard.pdf/bcd676f7-2c9c-4ec7-a116-b6ef4afb8185>